

البهر الإبتساري

Apnoea of Prematurity

ما هو البهر الإبتساري؟

What is apnoea of prematurity?

البهر الإبتساري هو وقف النفس عند الأطفال الخدج . يجب أن يكون للبهر واحدة أو أكثر من الخصائص التالية :

1. أن يستمر لأكثر من 20-15 ثانية.
2. أن يؤدي إلى تغيير لون جلد الطفل إلى أزرق أو أرجواني أو شاحب.
3. يحدث تباطؤ في معدل ضربات القلب في نفس الوقت.

لماذا يعاني الأطفال الخدج من البهر أو إنقطاع النفس؟

Why do premature babies have apnoea?

البهر أكثر شيوعاً عند الأطفال الذين تقل فترة حملهم عن 34 أسبوعاً . ويحصل البهر لأن لهؤلاء الأطفال مراكز تنفس غير ناضجة في دماغهم تنسى أن ترسل أحياناً إشارات منتظمة للتنفس.

هل يزول البهر الإبتساري مع مرور الوقت؟

Will apnoea of prematurity go away?

كلما تقدم طفلك في السن سيصبح تنفسه أكثر إنتظاماً . ويتفاوت الوقت لحدوث ذلك من طفل لآخر. يتحسن البهر الإبتساري أو وقف النفس عند الأطفال الخدج أو يزول كلياً مع إقتراب حلول التاريخ الذي كان متوقعاً فيه ولادتهم .

هل يرجع سبب حدوث البهر للإبتسار أو الولادة المبكرة؟

Is all apnoea due to prematurity?

كلا . البهر الإبتساري هو أكثر أسباب حدوث وقف النفس عند الأطفال الخدج شيوعاً . تشمل الأسباب الأخرى لوقف النفس ؛ العدوى أو نسبة السكر المنخفضة في الدم أو مشاكل متعلقة بالقلب أو حالات التشنج (النوبات) أو ارتفاع أو انخفاض حرارة الجسم أو إصابات الدماغ أو مستويات غير كافية من الأكسجين.

هل يسبب البُهر الإبتساري تلف الدماغ؟

Does apnoea of prematurity cause brain damage?

كلا . إن فترة قصيرة من انخفاض مستويات الأكسجين أو انخفاض معدل ضربات القلب لا يسبب الضرر . لذلك يتم مراقبة الأطفال الرضع .

كيف أعرف ما إذا كان طفلي يعاني من البُهر أو إنقطاع النفس؟

How do I know if my baby has apnoea?

تتم مراقبة معدلات تنفس طفلك في جميع الأوقات إذا كان هناك خطورة من حدوث إنقطاع النفس . سيدق جرس إنذار إذا توقف طفلك عن التنفس لعدد معين من الثواني.

ماذا يحدث عندما يدق جرس الإنذار؟

What happens if the alarm sounds?

ستقوم ممرضة بمراقبة طفلك للتأكد من أنه يتنفس. إذا كان طفلك لا يتنفس أو إذا كان هناك تغير في لون الطفل أو إذا كان معدل ضربات القلب أخذ بالإنخفاض ستقوم الممرضة بتحفيز الطفل كتذكير للقيام بالتنفس . وقد تقوم الممرضة بإعطاء طفلك أكسجين إضافي . إذا استمر طفلك بعدم التنفس فقد تحتاج الممرضة لإعطائه عدداً قليلاً من الأنفاس الإصطناعية بواسطة قناع خاص أو تنفسات إضافية بواسطة جهاز تنفس ميكانيكي. وقد يحدث إنذار كاذب عندما يقوم الطفل بالحركة. ستتمكن الممرضة من معرفة ما إذا كان الإنذار حقيقياً بواسطة فحص الطفل.

كيف يتم علاج البُهر أو وقف النفس؟

How is apnoea treated?

يمكن علاج وقف نفس طفلك بوحدة أو أكثر من العلاجات التالية :

1. الأدوية التي تحفز التنفس. الكافيين هو أكثر الأدوية إستعمالاً لهذا الغرض .
2. الضغط الإيجابي المستمر لمجرى الهواء (CPAP) . وذلك هو هواء أو أكسجين يعطى تحت الضغط من خلال أنابيب يتم إدخالها من أنف طفلك .
3. التهوية الميكانيكية (جهاز التنفس) . وهو يستعمل في حالة توقف النفس الحاد حين يحتاج الطفل لمساعدة إضافية لكي يتنفس . وقد تعطى هذه التنفسات على فترات منتظمة أو عندما يحدث توقف التنفس مرة أخرى فقط . يحتاج الطبيب لأن يدخل أنبوب التنفس في رثتي الطفل لكي يحدث ذلك .

هل يحتاج طفلي لكي يبقى في المستشفى حتى يزول البهر أو حالة وقف النفس كلياً؟

Does my baby have to stay in the hospital until the apnoea goes away completely?

يمكن أن يكون بعض الأطفال جاهزين للذهاب إلى البيت قبل زوال حالة وقف النفس عندهم . قد يمكن لهؤلاء الأطفال أن يكون عندهم مراقبة وقف النفس في البيت . سيتحدث إليك الموظفون عما إذا كان عندك في البيت مراقبة وقف النفس.

الرجاء التحدث إلى الموظفين إذا أردت الحصول على مزيد من المعلومات حول البهر الإبتساري أو توقف النفس عند الأطفال الخدج.

خدمات الترجمة

Interpreter Services

يتوفر وجود مترجمين مهنيين إذا إحتجت إلى مساعدة في فهم الإنجليزية أو التحدث بها . وقد يكون أحد أفراد عائلتك أو صديق موجوداً معك ولكن يجب أن يكون جميع التواصل حول علاج طفلك من خلال مترجم مهني . خدمات الترجمة مجانية وسرية .

إنه من حقه أن تطلب مترجماً إذا لم يعرض عليك مترجم . سيقوم الموظفون بحجز مترجم لك .

إذا إحتجت لمترجم للإتصال بنا؛ الرجاء الإتصال بخدمة الترجمة الخطية والشفهية على الرقم التالي: 131 450.

إذا رغبت في مناقشة أي جانب من جوانب هذه المعلومات الرجاء إرسال رسالة إلكترونية إلى:

SESLHD-RHWfeedback@health.nsw.gov.au